

## Мы находимся в Вашем распоряжении

Понедельник – четверг: с 8.00 – 17.00 часов

Пятница: с 8.00 – 15.00 часов

Мы также можем договориться с Вами о встрече у нас или у Вас дома.

Наши консультации бесплатны. Мы соблюдаем конфиденциальность.

### Контактные лица:

Госпожа Зина Боуграра

(миграционная социальная работа, референт/ арабский и французский языки)



Landeshauptstadt  
München  
Sozialreferat

Семинар для разноязычных помощников финансируется администрацией столицы Земли Бавария, Мюнхеном.

кроме того, Службой помощи в старости ООО и дочерним предприятием, Общества местной Миссии Мюнхен.

## Информация о семинаре



Семинар для помощников, говорящих на различных языках

Магдалененштрассе 7, 80638 Мюнхен

Телефон: 089/15 91 35 – 25

Телефакс: 089/15 91 35 – 12

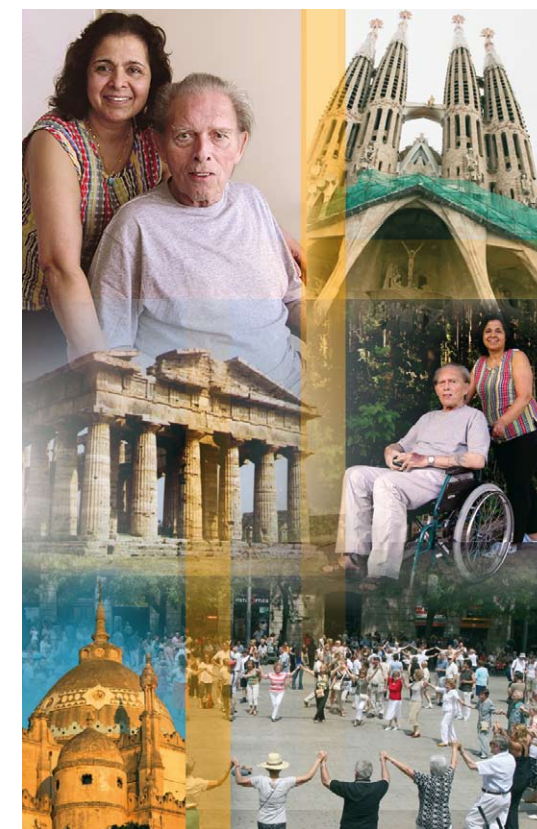
seminar-mehrsprachig@im-muenchen.de

www.hilfe-im-alter.de



## Семинар для помощников, говорящих на различных языках

Seminar für mehrsprachige Helferinnen und Helfer



## Состариться на новой Родине

## В чём заключается наша работа?

Старый, больной и практически не владеет немецким: это реальная ситуация многих пожилых людей, родом не из Германии. У людей, когда-то незапланировано оставшихся в чужой стране, возникают новые ситуации, требующие помощи. Заполнить и подать заявление в пенсионную государственную службу, поведать врачу симптомы болезни, прочесть письмо от Медицинской страховой компании, всё это приводит многих пожилых мигрантов в затруднение. Часто, в особенности пожилые люди, недостаточно владеющие немецким языком, стесняются обратиться в государственные ведомости для получения финансовой помощи.

Обученные «лоцманы» возьмут на себя задачу, поддержать пожилых мигрантов в понимании и правильном пользовании собственных прав в социальной системе и системе здравоохранения.

## Построить мосты!

На нашем семинаре, на специальных курсах, мы готовим «Лоцманов», работающих на общественных началах, которые посредством прямого контакта, оказывают помощь престарелым людям.

«Лоцманы» владеют соответствующим иностранным языком или сами являются выходцами из определённой страны. Благодаря этому упадут все языковые барьеры, и будет обеспечено успешное взаимопонимание.



## Кто в нас нуждается?

Данный семинар может оказать помощь пожилым людям, родом не из Германии и их родственникам.

Вы можете воспользоваться нашими консультациями и обратиться за помощью к разноязычным «лоцманам».

Мы находимся в Вашем распоряжении. Не затягивайте время, рассказать нам о Ваших проблемах.

## Ваша собственная инициатива играет большую роль!

Мы предлагаем разноязычным помощникам курсы, предоставляющие необходимые знания для оказания помощи престарелым людям. Мы предоставим Вам возможность обменяться опытом со специалистами по вопросам с мигрантами и вопросам социальной работы. Вы приобретёте новый опыт и контакты. Во время курсов, а также позже, непосредственно на работе, мы будем Вас консультировать и сопровождать.

**Позвоните нам, если у Вас есть немного времени для других!**



## Содержание курсов

Здоровье и миграция;

Оздоровительное и социальное обеспечение мигрантов;

Знание различных культур: проинформироваться и понять другую культуру и образ жизни;

Темы, специально относящиеся к миграции/  
Вопросы по уходу в старости/  
Социальные темы/



Сопровождение больных Альцгеймером;  
По вопросам культуры Контекст;

Неприкаянность в старости, обзор пройденной жизни, автобиография и переломные моменты в жизни;



Разработка специальных, зависящих от тонкостей культуры, признаков;

Отношения во время ухода за престарелыми;

Определение возможностей действовать; Межличностные процессы;  
Питание в старости;

Общие правовые вопросы.

